



L'Association des littératures
canadiennes et québécoise
The Association for Canadian and
Québec Literatures

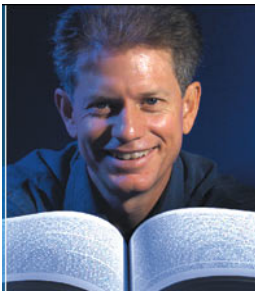
Newsletter December 2011

Bulletin décembre 2011

Upcoming Annual Conference

We are delighted that our **keynote speakers** for the ACQL annual conference in Waterloo in May 2012 will be Daniel Coleman (English) and Patrick Imbert (French), and that our conference will feature an **interview and reading** with poets M. NourbeSe Philip in English (co-hosted with with CACLALS) and Lise Gaboury-Diallo in French.

Daniel Coleman's talk, titled "Towards an Ecology of Knowledges in the English Canadian Literatures," poses the following question: From its inception, English Canadian literature has struggled between colonial mimicry and cultural appropriation to form a unique voice or cadence (Dennis Lee). Given the recent burgeoning publication of Indigenous, diasporic, and eco-critical epistemologies, what are CanLitCrit's chances of generating an ethically alert "ecology of knowledges"?



Daniel Coleman is holder of the Canada Research Chair in Critical Ethnicity and Race Studies at McMaster University. He studies how Canadian literature constructs assumed categories of privilege — an important concept for understanding how norms such as masculinity, whiteness and Englishness came to be assumed in

anglophone Canada. Dr. Coleman is a leading researcher in the depiction of immigrant men in Canadian literature. His 1998 book, *Masculine Migrations: Reading the Postcolonial Male in "New Canadian" Narratives*, is considered a foundational Canadian work in the field. His research examines how literary texts produce and reinforce categories of cultural identification such as gender, ethnicity and nationality.



M. NourbeSe Philip was born in Tobago but now lives in Toronto. Although primarily a poet, NourbeSe Philip also writes, fiction, plays, and essays. Her book of poetry *She Tries Her Tongue; Her Silence Softly Breaks* (1988) won the prestigious Casa de las Americas prize. She has been the recipient of Canada Council awards and was made a Guggenheim Fellow in poetry in 1991.

Colloque Annuel de l'ALCQ

Nous sommes enchantés de vous annoncer que nos **conférenciers d'honneur** pour le congrès annuel qui se tiendra à Waterloo en mai 2012 seront Patrick Imbert (français) et Daniel Coleman (anglais), et que notre colloque comportera une **entrevue et lecture d'œuvres** avec les poètes Lise Gaboury-Diallo en français et M. NourbeSe Philip en anglais (en collaboration avec CACLALS).

La conférence de Patrick Imbert (en collaboration avec l'APFUUC) sera intitulée « Textes transculturels et caméléonnage littéraire au Canada ». À partir d'œuvres de Bill Schermbrucker, Yann Martel et Sergio Kokis, Patrick Imbert étudiera les différents aspects, valorisés désormais positivement, de la métaphore du caméléon qui remplace celle de la racine pour évoquer des identités en transition permanente. Il montrera que cette métaphore rejoint les conceptions contemporaines des identités relationnelles comme elles sont théorisées par Frederic Barth.



Patrick Imbert est professeur titulaire à l'Université d'Ottawa et a une Chaire de recherche intitulée: « Canada: Les défis sociaux et culturels dans une société du savoir ». Il est vice-président de la Cité des Cultures de la paix et directeur d'un projet subventionné par le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (2010-2013) intitulé « Établir des paradigmes opératoires pour comparer les variations discursives dans les Amériques

menant des identités enracinées, de leur inclusion ou exclusion, aux identités transculturelles dans le contexte de la glocalisation ». Ses livres récents incluent *Theories of Exclusion and of Inclusion and the Knowledge-Based Society: Canada and the Americas*, 2008 ; *Américanité, cultures francophones canadiennes et société des savoirs: Le Canada et les Amériques*, 2009; et *Trayectorias culturales Latinoamericanas*, 2009.



Née à Saint-Boniface (Manitoba), **Lise Gaboury-Diallo** est professeure à l'Université de Saint-Boniface (MB). Elle est l'auteure de nombreux articles critiques, de nouvelles et de textes divers. Elle a publié cinq recueils de poésie : *Subliminales* (1999), *transitions* (2002), *Poste restante : cartes poétiques du Sénégal* (2005), *Homestead, poèmes du cœur de l'Ouest* (2005, Prix littéraire Radio-Canada 2004) et *L'endroit et l'envers* (2008). Ses plus récents ouvrages sont deux recueils de nouvelles.

Calls for Papers

Canadian and Quebec Literatures in a Global Context

Association for Canadian and Quebec Literatures
Annual Conference
May 26-28, 2012

Wilfrid Laurier University and University of Waterloo
Waterloo, Ontario

In accordance with the theme of Congress 2012, “Crossroads: Scholarship for an Uncertain World,” the Association for Canadian and Quebec Literatures (ACQL) invites papers that consider the ways in which Canadian and Quebec literatures are written, read, theorized, and taught in a global context. The existence of transnational economic, political, and cultural systems, along with the prevalence of new technologies of communication, have created a context in which ongoing issues—such as nationalism, Quebec sovereignty, First Nations self-government, feminism, sexual and civil rights—have had to be resituated. How do literary texts register and contribute to this process? What role do writers play in the redefinition of Canada’s place in a global community? While Quebec literature is emancipating itself from foreign legitimating bodies, mainly the French literary institution, and has acquired an international status, Canadian literature has increasingly found a readership for its works in other parts of the world: how have these processes shaped the ways in which Canadians perceive themselves, and are perceived by others? Such questions are especially pertinent to contemporary life and writing, but it can also be argued that the literatures of Canada and Quebec have long been marked by the kind of awareness of intercultural contact characteristic of a global society. Canadian and Quebec literatures record histories of contact amongst diverse peoples, from the first encounters between First Nations and European colonists, to successive waves of immigration. Canadian and Quebec writers have maintained complex connections with artistic movements based abroad, and have often relied on cross-border and transatlantic publishing networks for the dissemination of their work.

We welcome proposals that explore the ways in which Canadian and Quebec writings have, throughout their histories, responded to the uncertainties and opportunities generated by shifting conceptualizations of Canada’s, and Quebec’s, place in the world.

All proposals can be written in French or English. Those who propose papers must be members of the ACQL by **March 1, 2012**. See the ACQL website (www.alcq-acql.ca) for membership and registration information.

Please send paper proposals (no more than 300 words) with a short biography and a 50-word abstract in Word or RTF to one of the coordinators listed below by **15 January 2012**.

Coordinator (English)
Professor Sara Jamieson
e-mail: sara_jamieson@carleton.ca

Coordinator (French)
Professor Lucie Hotte
Courriel: lhotte@uottawa.ca

Appels à communications

Littératures canadiennes et québécoises dans le contexte de la mondialisation

Colloque annuel de l’Association des littératures
canadiennes et québécoise
26-28 mai 2012

l’Université Wilfrid Laurier et l’Université de Waterloo
Waterloo, Ontario

En lien avec le thème du Congrès de 2012, « À la croisée des chemins: le savoir face à un monde incertain », l’Association des littératures canadiennes et québécoise (l’ALCQ) vous invite à proposer des communications portant sur la façon dont les littératures canadienne et québécoises sont écrites, lues, pensées et enseignées dans le contexte de la mondialisation. L’existence de systèmes politiques, économiques et culturels transnationaux tout comme l’avènement de nouvelles technologies des communications nous amènent à repenser le monde et le monde des lettres. Ainsi, certaines préoccupations politiques, telles que le nationalisme, l’indépendance du Québec, l’autonomie des Premières nations, le féminisme, les droits et libertés, sont revisités. Comment la littérature contribue-t-elle à repenser le monde? Quel rôle jouent les écrivains dans la redéfinition du Canada dans le contexte de la mondialisation? Alors que la littérature québécoise s’émancipe du lectorat étranger, notamment français, et acquiert une reconnaissance internationale, la littérature canadienne-anglaise se questionne, pour sa part, sur les effets de la réception internationale sur la perception qu’elle a d’elle-même et celle que les autres ont d’elle. Si ces questions sont particulièrement prégnantes dans la littérature contemporaine et l’écriture de l’extrême contemporain, il reste que le Canada et le Québec ont, depuis toujours, été touchés par cette question des cultures en contact. En effet, les littératures canadienne et québécoises racontent la rencontre entre des peuples de diverses cultures, depuis celle avec les Autochtones lors de la colonisation jusqu’aux plus récentes vagues d’immigration. Les écrivains québécois et canadiens ont aussi entretenus, à travers les ans, des liens avec les milieux littéraires ou artistiques d’ailleurs, ils ont souvent dû recourir aux lieux de publications ou aux réseaux de diffusion voire aux instances de légitimation d’outre-frontières.

Nous vous invitons donc à nous soumettre des propositions de communication portant sur tous les genres littéraires à toutes les époques et se fondant sur des approches théoriques et méthodologiques variées afin d’analyser la façon dont les écrivains et les chercheurs canadiens et québécois sont touchés par la mouvance des conceptions des frontières littéraires, nationales et identitaires.

Toutes les communications peuvent être présentées soit en français, soit en anglais. Les personnes intéressées à présenter des communications doivent être membres de l’ALCQ au **1^{er} mars 2012**. Vous pouvez consulter le site Web de l’ALCQ (www.alcq-acql.ca) pour avoir plus d’information.

Veuillez faire parvenir votre proposition de communication (maximum 300 mots) ainsi qu’une courte notice biographique et un résumé de 50 mots en un document Word ou RTF, à l’un des deux organisateurs du colloque au plus tard le **15 janvier 2012**.

Organisatrice (français)
Madame la professeure Lucie Hotte
Courriel: lhotte@uottawa.ca

Organisatrice (anglais)
Madame la professeure Sara Jamieson
e-mail: sara_jamieson@carleton.ca

Member Organized Sessions:

Literary Tourism in Canada

Although less widely recognized than such famous literary landscapes as Shakespeare's Stratford or Joyce's Dublin, Canada is home to a host of literary locales that have shaped – and been shaped by – generations of Canadian writers. Yet literary tourism in Canada does not seem to have reached the mythic proportions that it has elsewhere (with the notable exception of Prince Edward Island and the lucrative tourism industry spawned by L. M. Montgomery's Avonlea).

Travelling to sites of rich literary resonance is not only an act of homage to the life and work of a favourite writer but it can also be a means of accessing a sense of shared cultural and literary heritage, given that literary tourism is typically linked to both canonicity and national (or regional) cultural identity. Recent scholarship on the subject reveals that the practice of literary tourism historically involves identifying, marking, and visiting sites of primarily biographical relevance – such as writers' graves, birthplaces, houses, and workshops – in addition to geographical locations that feature in a given literary work or typify a writer's literary oeuvre; however, there is arguably room for other less traditional forms of literary tourism as well. This panel invites papers that consider the various possibilities for the practice and study of literary tourism in Canada in relation to its cultural, economic, political, and/or social implications. Possible topics might include:

- reading, travel, and literary encounter
- transatlantic tourism and literary inheritance
- iconic texts and landscapes
- literary pilgrimages
- literature and public art
- literary guidebooks, atlases, and walking tours
- literary field trips and the university classroom
- literary tourism and environment
- virtual forms of literary tourism
- domestic versus international literary tourism

Please send paper proposals (no more than 300 words) with a short biography and a 50-word abstract in Word or RTF to panel organizer Brooke Pratt (brooke.pratt@queensu.ca), and to ACQL vice-presidents Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca) and Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca) by **31 January 2012**.

Re/Articulating Bourgeois Hegemony in Canada and Québec

As the ravages of thirty years of globalized neo-liberalism have become more dramatically obvious in the last three years it is an opportune moment to explore and critique ways in which literary and cultural production in Canada and Québec have reproduced and/or contested its hegemony. While the proposed session is first and foremost aimed at comparatists in Canadian and Québécois literatures, it is also intended to give scholars from various disciplines and fields the opportunity to share their perspectives on cultural work since the early 1980s that has represented and critiqued the neo-liberal counter-revolution.

Submissions are encouraged that represent a wide variety of approaches. These may include:

Propositions de séances organisées par des membres:

Le tourisme littéraire au Canada

Bien que moins connus que les plus paysages littéraires européens renommés, tels que le Stratford de Shakespeare ou le Dublin de Joyce, le panorama canadien a, lui aussi, inspiré de nombreux écrivains dont les œuvres ont, à leur tour, transformé le paysage. Pourtant, jusqu'à maintenant, le tourisme littéraire ne semble pas avoir atteint, au Canada, les proportions mythiques observées ailleurs (exception faite de l'Île-du-Prince-Édouard où l'Avonlea de L. M. Montgomery a engendré une lucrative industrie touristique). Visiter des sites ayant une riche résonance littéraire n'est pas seulement une façon de rendre hommage à la vie et au travail d'un écrivain favori, mais cela peut aussi susciter un sentiment d'appartenance à une culture et un héritage culturel partagés puisque le tourisme littéraire est typiquement lié à la littérature nationale canonique et à l'identité culturelle nationale (ou régionale). Des recherches récentes sur le sujet ont révélé que, traditionnellement, la pratique du tourisme littéraire prend diverses formes telles que l'identification, le marquage et la visite de sites dont la pertinence est principalement biographique – tels les tombes, les lieux de naissance, les maisons et les ateliers des écrivains – ou l'exploration des lieux géographiques qui figurent dans un ouvrage littéraire ou encore de ceux qui sont associés à l'œuvre d'un écrivain. Cependant, il y a sans doute également place pour d'autres formes moins traditionnelles de tourisme littéraire. Cet atelier réunira des communications portant sur les différentes pratiques du tourisme littéraire au Canada dans une perspective culturelle, économique, politique et/ou sociale. Les sujets potentiels incluent :

- Lecture, voyage et rencontre littéraire
- Tourisme transatlantique et héritage littéraire
- Textes emblématiques et paysages
- Pèlerinage littéraire
- Littérature et art public
- Guides littéraires, atlas et excursions pédestres
- Visites littéraires sur le terrain et l'enseignement universitaire
- Tourisme littéraire et environnement
- Les formes virtuelles du tourisme littéraire
- Tourisme littéraire domestique et tourisme littéraire international

Veillez faire parvenir votre proposition de communication (maximum 300 mots) ainsi qu'une courte notice biographique et un résumé de 50 mots en un document Word ou RTF, à l'organisatrice de la session Brooke Pratt (brooke.pratt@queensu.ca), et aux vices-présidentes de l'ALCQ Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca) et Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca) avant le **31 janvier 2012**.

Re/articuler l'hégémonie bourgeoise au Canada et au Québec

Au cours des trois dernières années les effets néfastes de trente ans de mondialisation néo-libérale sont devenus dramatiquement apparents. Dès lors, le moment semble propice d'explorer les différentes manières par lesquelles la production culturelle et littéraire au Canada et au Québec a reproduit ou contesté l'hégémonie néo-libérale. La session proposée invite à la fois les comparatistes des littératures canadienne et québécoise, ainsi que les spécialistes dans d'autres disciplines et champs d'études à partager leur réflexion sur la question à partir d'exemples d'œuvres culturelles, depuis le début des années 1980, qui ont représenté et critiqué la contre-révolution néo-libérale.

Les propositions peuvent s'appuyer sur des approches variées. Par exemple :

- «Cultural studies», marxiste, néo-marxiste, postmarxiste et anarchiste

- Cultural studies, marxist, neo-marxist, post-marxist and anarchist critiques
- Feminist, gender, queer, “race” and postcolonial analyses of how neo-liberal culture has affected the values and representations of diverse identities
- Addressing how stand-point, spatial, environmental, linguistic, translation, media and film studies can elucidate the hegemony of neo-liberal discourses and practices
- How the discourse of “The Market”, its “corrections”, and other ways of *naturalizing* neo-liberal hegemony, have been represented in popular genres (i.e. television series; detective, horror, SF and romance narratives)
- How political-economic, historical and other social sciences can help us recognize and critique neo-liberal tropes, leitmotifs, types, *et cetera*
- What authors, philosophers, theorists and critics have helped, or can help, to advance the critique of neo-liberal hegemony in Canada, Québec, and the World?

Please submit paper proposals (no longer than 300 words), along with a biographical note and 50-word abstract, in Word or RTF to panel organizer David Leahy (david.leahy@usherbrooke.ca), as well as to the ACQL / ALCQ Program Chairs Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca) and Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca) by 31 January, 2012.

New Canadian Modernisms: Local/Global Intersections

Brian Trehearne notes in *The Montreal Forties* that “the placement of Canadian writing against the backdrop of international modernism is very rare.” Situating Canadian modernism in relationship to its international contexts has been discouraged by the centre-periphery model that has long dominated modernist studies. As Susan Stanford Friedman notes, this model assumes that modernist aesthetic and cultural innovations are “first produced in the great culture capitals of Europe and the United States and then exported to ... colonies and postcolonial nations ... where they exist in diluted and imitative form as ‘trickle down’ effects.”

However, the advent of New Modernist Studies invites a re-conception of modernisms (including those of Canada) that have been marginalized as derivative and peripheral, re-reading them as legitimate and distinctive local modernisms that exist within a “global landscape of interlocking and mutually constitutive centers that are influenced by and that in turn influence others.”

This panel invites re-readings of English- and French-Canadian modernisms through the lens of New Modernist Studies—situating them as local modernisms and/or placing them in relationship to other mutually constitutive international modernist centres in order to re-examine their position within global modernist networks.

Please submit paper proposals (no longer than 300 words), along with a biographical note and 50-word abstract, in Word or RTF to panel organizer Melissa Dalglish (meldal@yorku.ca), as well as to ACQL Program Chairs Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca) and Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca) by **31 January 2012**.

- Analyses féministes, de genre, «queer», et postcoloniales des façons dont la culture néo-libérale a influencé les valeurs et la représentation des identités diverses
- Comment les études et les théories de «standpoint», sur l’espace, l’environnement, la linguistique, la traductologie, les médias et le cinéma peuvent élucider les discours et les pratiques de l’hégémonie néo-libérale
- Comment les discours du « Marché », ses « corrections », et d’autres moyens de naturaliser l’hégémonie néo-libérale sont représentés dans les genres populaires (ex. les téléseries; les romans policiers, d’horreur, de science-fiction et d’amour)
- Comment les sciences sociales comme l’économie politique, l’histoire et la sociologie peuvent aider à la reconnaissance et à la critique des tropes, leitmotifs, types, et cetera, néo-libéraux dans la production culturelle
- Quels sont les auteurs, philosophes, théoriciens et critiques contemporains qui ont aidé, ou qui peuvent aider, à critiquer l’hégémonie néo-libérale au Canada, au Québec et dans le monde?

Veillez faire parvenir votre proposition de communication (maximum 300 mots) ainsi qu’une courte notice biographique et un résumé de 50 mots en un document Word ou RTF, à l’organisateur de la session David Leahy (david.leahy@usherbrooke.ca) et aux vices-présidentes de l’ALCQ, Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca) et Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca) avant le **31 janvier 2012**.

Nouveaux modernismes canadiens: à l’intersection du local et du mondial

Brian Trehearne soutient dans *The Montreal Forties* que l’on étudie rarement la littérature canadienne en relation avec le modernisme international. Le modèle centre-périphérie qui a longtemps dominé les études modernistes décourageait les analyses cherchant à situer le modernisme canadien par rapport à son contexte international. Comme constate Susan Stanford Friedman, ce modèle suppose que les innovations esthétiques et culturelles des modernistes sont d’abord conçues dans les grandes capitales culturelles européennes ou étatsuniennes pour ensuite être exportées vers les colonies ou les nations postcoloniales où elles existent de façon diluée sous un mode imitatif qu’elle nomme « ‘trickle down’ effects », c’est-à-dire des dérivés de second ordre.

Cependant, l’avènement des Nouvelles études modernistes (New Modernist Studies) nous invite à une re-conceptualisation des modernismes (y compris ceux du Canada) qui ont été marginalisés en tant que dérivés et périphériques, afin de les relire en tant que modernismes locaux légitimes et distincts existant au sein d’un paysage d’interactions mondiales ou en tant que centres qui se constituent dans un rapport réciproque, les uns influençant les autres.

Cette session invite des relectures des modernismes canadien-anglais et canadien-français à travers le prisme des Nouvelles études modernistes (New Modernist Studies) afin de réexaminer leur position au sein des réseaux modernistes mondiaux soit en les considérant en tant que modernismes locaux et/ou en analysant les relations qu’ils entretiennent avec les autres modernismes internationaux qui interagissent avec eux et avec lesquels ils prennent mutuellement forme.

Veillez faire parvenir votre proposition de communication (maximum 300 mots) ainsi qu’une courte notice biographique et un résumé de 50 mots en un document Word ou RTF, à l’organisatrice de la session Melissa Dalglish (meldal@yorku.ca) et aux vice-présidentes de l’ALCQ, Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca) et Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca) avant le **31 janvier 2012**.

Work, Workers, and Community in Canadian Writing

What is the relationship between work and community? What sorts of communities are, or what kind of community is, constituted in and through work and its multiple social, material, and affective exchanges? Or is work, following Jean-Luc Nancy, complicit in the formation of the very mythologies, institutions, and projects that act against the realization of community, so that community, if it is to exist at all, must be conceived as the effect of an “unworking” of these? How do conflicts about work make or unmake community? How do conflicts about, or conflicts within, particular communities shape our understanding of the purpose and meaning of work? With respect to literary practice: how might writing model, as well as represent, forms of work and community? Specifically, how have Canadian writers figured the relationship between work and community in their texts?

We invite proposals for 20-minute papers on Canadian writing in any genre from any period that respond to any of the questions posed above. Possible topics/themes include:

- “living labour” (Hardt and Negri)
- work vs. play
- mobility/migrancy
- globalization/localization
- agrarian work/agrarian communities
- technologies
- consumers and producers
- “the end of work” (Rifkin)
- working bodies / bodies of work
- literary activism
- unemployment
- going on strike
- work and gender relations
- work places
- clock-watchers
- leisure
- sick days
- risk/safety/accident
- work and environmentalism
- management/supervision
- occupations (variously conceived)

Please forward proposals (300 words max.), a short biographical statement, and a 50-word abstract to panel organizers Robert Stacey and Jennifer Baker (rstacey@uottawa.ca, jbake060@uottawa.ca), as well as to ACQL / ALCQ Program Chairs Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca) and Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca) by **31 January 2012**.

Le travail, les travailleurs et la « communalité » dans les littératures canadiennes

Quelle est la relation entre le travail et la collectivité? Quelles sortes de communautés – ou quel type de communauté – sont constituées dans et par le travail et les multiples interactions sociales, matérielles et affectives qu’il permet? Ou le travail est-il, comme le soutient Jean-Luc Nancy, une embûche à la création de la communalité par son travail de fondation des mythes, des institutions et des projets qui nuisent à sa réalisation, de telle sorte que la communauté, si elle existe, doit être conçue comme le résultat de leur déconstruction, voire du «désœuvrement»? Comment les conflits au sujet du travail font ou défont la communauté? Comment les conflits au sujet des communautés, ou ceux au sein des collectivités façonnent-ils notre compréhension du travail et de sa signification? En ce qui concerne la pratique littéraire: comment l’écriture modèle-t-elle et représente-elle des types de travail et de communautés? Plus précisément, comment les auteurs canadiens ont-ils pensé la relation entre le travail et la collectivité dans leurs textes?

Nous sollicitons des propositions de communications de 20 minutes sur les littératures canadienne et québécoise, en tous les genres et de toutes les époques, qui touchent aux questions énoncées ci-haut. Les sujets possibles incluent :

- « le travail vivant » (Hardt and Negri)
- travail et plaisir
- mobilité et migrance
- la mondialisation et le local
- le travail agricole et les communautés agricoles
- les technologies
- consommateurs et producteurs
- « la fin du travail » (Rifkin)
- corps travaillant / corps de travail
- le militantisme littéraire
- le chômage
- faire la grève
- le travail et les relations de genres (gender)
- lieux de travail
- les fainéants (qui regardent le temps passer)
- les loisirs
- les journées de maladie
- les risques, la sécurité au travail et les accidents
- le travail et l’environnementalisme
- la gestion et la supervision d’employés
- les occupations (de toutes sortes)

Veuillez faire parvenir votre proposition de communication (maximum 300 mots) ainsi qu’une courte notice biographique et un résumé de 50 mots en un document Word ou RTF, aux organisateurs de la session Robert Stacey et Jennifer Baker (rstacey@uottawa.ca, jbake060@uottawa.ca) ainsi qu’aux vice-présidentes de l’ALCQ, Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca) et Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca) avant le **31 janvier 2012**.

Votre générosité est appréciée !

Quand vous renouvellez votre adhésion, veuillez envisager de contribuer financièrement au fond pour les Prix Gabrielle-Roy qui honorent les meilleurs livres de la critique littéraire sur les littératures canadienne et québécoise, en anglais et français. Un reçu fiscal pour don sera émis par notre trésorier, Steven Urquhart, steven.urquhart@uleth.ca.

Your generosity is appreciated!

As you renew your membership, please consider donating to our Gabrielle Roy Prize fund, which honours the best books of literary criticism on Canadian and Quebec literatures, in English and French. A receipt for income tax purposes is available from our treasurer, Steven Urquhart, steven.urquhart@uleth.ca.

Le prix de critique littéraire de l'ALCQ 2010

Catherine Leclerc a gagné le Prix Gabrielle-Roy 2010 (section francophone) pour son ouvrage *Des langues en partage? Cohabitation du français et de l'anglais en littérature contemporaine*, paru chez XYZ. Ci-dessous, Sophie Marcotte, présidente francophone du PGR, présente le prix à deux étudiantes à la maîtrise de Catherine Leclerc (Université McGill), Ariane Brun del Re et Nicole Nolette, à la réception tenue lors de notre colloque annuel de 2011.



Des langues en partage? Cohabitation du français et de l'anglais en littérature contemporaine a été choisi par un jury composé de Kirsty Bell (Mount Allison University), Pascal Riendeau (Université de Toronto) et Sophie Marcotte (Université Concordia) parmi les vingt-deux livres soumis au concours cette année. Le jury estime que l'ouvrage de Catherine Leclerc représente une contribution fondamentale aux études littéraires et culturelles. Il tient à souligner la grande originalité du propos, fondé sur une analyse de textes appartenant aux littératures anglo-québécoise, franco-ontarienne, acadienne et anglaise, et dont la narration convoque le français et l'anglais. L'auteure définira les textes de ce corpus comme des textes *co-lingues*, car ils seraient fondés sur un rapport de réciprocité entre les langues plutôt que sur leur hiérarchisation.

Le jury tient également à féliciter les deux autres finalistes : François Dumont, pour *Le Poème en recueil*, publié aux Éditions Nota Bene, et Frédérique Bernier, pour *La Voix et l'os. Imaginaire de l'ascèse chez Saint-Denys Garneau et Samuel Beckett*, paru aux Presses de l'Université de Montréal.

Nous vous invitons à assister à la remise du Prix Gabrielle-Roy 2011 à la réception le 26 mai 2012 !

The ACQL Prize for Literary Criticism 2010

Carole Gerson was awarded the Gabrielle Roy Prize for the best book of Canadian literary criticism in English in 2010, for her book *Canadian Women in Print, 1750-1918*, published by Wilfrid Laurier University Press. The award was presented at our reception during the 2011 conference.



Canadian Women in Print, 1750-1918 was chosen by a jury composed of Alison Calder (University of Manitoba), Laura Moss (University of British Columbia), and Cynthia Sugars (University of Ottawa) from among the twenty books submitted this year, for its outstanding

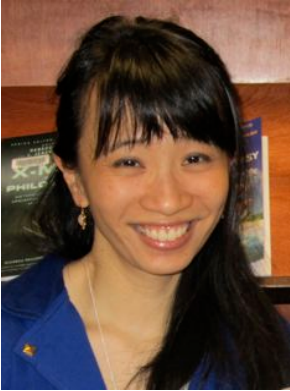
contribution to scholarship on Canadian literature. Gerson's study constitutes a major contribution to our understanding of women's participation in Canadian book history and the development of Canadian literature. Arguing the ongoing need for recognition of the significance of work done by women, Gerson blends a materialist sociological approach with literary and biographical history. By situating the women she studies within these multiple and overlapping contexts, Gerson furthers our understanding of Canadian social history and advances knowledge of Canadian publishing more generally. The result is a nuanced and probing history of print in Canada.

The jury would also like to congratulate the two shortlisted finalists in this year's competition: first, Jenny Kerber for *Writing in Dust: Reading the Prairie Environmentally* published by Wilfrid Laurier University Press, and second, Amy Lavender Harris for *Imagining Toronto* published by Mansfield Press.

Please join us for the celebration of the 2011 Gabrielle Roy Prize at our reception at Congress May 26, 2012! Location of the reception will be announced in our forthcoming conference program.

The 2011 ACQL Barbara Godard Prize for Best Paper by an Emerging Scholar

Prix Barbara-Godard de l'ALCQ pour la meilleure communication par un-e jeune chercheur-e



Joanne Leow of the University of Toronto is the winner of ACQL's 2011 Barbara Godard Prize for best paper by an Emerging Scholar for her essay "Re-map, Re-cover and Re-perform: Interdiscursivity and the Poetry of Wayde Compton." The jury members, Catherine Khordoc (University of Ottawa), Linda Morra (Bishop's University), and Jorge Calderon (Simon Fraser University), called the essay, presented at ACQL's annual meeting, "a tightly focused paper, elegantly written, eloquently and persuasively argued." The jury also awarded an honorable mention to Maude Lapierre of the University of Montreal for "Human Trafficking and Global Violence: Re-visiting Mobility in Brand's What We All Long For."

The award was presented at the 2011 annual meeting at the University of New Brunswick. The winning paper will appear in electronic form on the website of the journal *Canadian Literature*.

Le prix Barbara-Godard 2011 décerné par l'ALCQ pour la meilleure communication par un-e jeune chercheur-e est attribué à Joanne Leow de l'Université de Toronto pour sa communication « Re-map, Re-cover and Re-perform: Interdiscursivity and the Poetry of Wayde Compton. » Le jury, composé de Catherine Khordoc (Université Carleton), Linda Morra (Université Bishop's) et Jorge Calderon (Université Simon Fraser) a noté que la communication « est bien centrée sur son sujet de recherche, le texte est écrit d'une manière élégante et l'argumentation fait preuve d'éloquence et de persuasion. » Le jury a également attribué une mention honorable à Maude Lapierre de l'Université de Montréal pour sa communication « Human Trafficking and Global Violence: Re-visiting Mobility in Brand's What We All Long For. »

Le nom de la gagnante a été annoncé lors du colloque annuel de 2011 à l'Université du Nouveau-Brunswick. La communication sera publiée sur le site Web de la revue *Canadian Literature*.

Colloque annuel 2011 — 2011 Annual conference

Notre colloque de 2011 s'est tenu aux beaux campus de l'Université du Nouveau-Brunswick et de l'Université St. Thomas. Ci-dessous, Cynthia Sugars, membre du comité exécutif de l'ALCQ, interviewe l'écrivain Michael Crummey après sa lecture lors du colloque. À la droite, la vue du fleuve Saint-John à partir du campus.

Our 2011 conference was at the beautiful campus of the University of New Brunswick and St. Thomas University. Below, ACQL executive member Cynthia Sugars interviews Newfoundland writer Michael Crummey after his reading at the conference. Right, looking down at the Saint John River from the campus.



 **Préservons le patrimoine canadien**
Sauvons Bibliothèque et Archives Canada
www.sauvonsbiblioarchives.ca

À notre colloque de 2011, les membres de l'ALCQ ont acceptée une motion pour soutenir la campagne de l'Association canadienne des professeures et professeurs d'université afin de protéger la Bibliothèque et archives Canada. Pour plus de détails, voyez le site Web de l'ACPPU (adresse url ci-haut).

At our 2011 annual meeting, ACQL members voted to support the Canadian Association of University Teachers' campaign to save Library and Archives Canada. For more information, go to the website below.

 **Preserve Canada's Heritage**
Save Library & Archives Canada
www.savelibraryarchives.ca

Papers of the Bibliographical Society of Canada
Les Cahiers de la Société bibliographique du Canada

Les Cahiers de la Société bibliographique du Canada / Papers of the Bibliographical Society of Canada est une revue bilingue à comité de lecture et publiée au Canada deux fois par année. Se consacrant à la bibliographie et à l'histoire du livre, elle a diffusé plusieurs contributions importantes par des chercheurs canadiens spécialisés dans ces domaines depuis ses débuts en 1962. La Société bibliographique du Canada célébrera le 50e anniversaire de la revue en offrant des copies de promotion de numéros parus récemment à ceux et celles qui ne sont pas encore membres de la société. Si vous ou une personne de votre connaissance désirez recevoir un de ces exemplaires, veuillez en aviser le secrétaire de la société (secretary@bsc-sbc.ca), en précisant le nom et l'adresse du destinataire avant le 1er mars 2012.

The Papers of the Bibliographical Society of Canada / Cahiers de la Société bibliographique du Canada is a semi-annual, bilingual, peer-reviewed journal published in Canada. Devoted to bibliography and the history of the book, it has published many important contributions by Canadian researchers in these fields since its inception in 1962. In celebration of the 50th anniversary of the journal, the Bibliographical Society of Canada will be offering free promotional copies of recent issues to individuals who are not already members of the society. If you are interested in receiving one or know of a fellow scholar who would be interested, please send an email, specifying name and mailing address, to the Secretary of the Society (secretary@bsc-sbc.ca) by 1 March 2012.

Comité exécutif de l'ALCQ 2011-2012

Présidente: Wendy Roy (wendy.roy@usask.ca)

Vice-présidente francophone, présidente de la programmation:
Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca)

Vice-présidente anglophone, présidente de la programmation:
Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca)

Trésorier: Steven Urquhart (steven.urquhart@uleth.ca)

Présidente francophone Prix Gabrielle-Roy:
Sophie Marcotte (sophimar@alcor.concordia.ca)

Président anglophone Prix Gabrielle-Roy:
Cynthia Sugars (csugars@uottawa.ca)

Coordinatrice locale du colloque 2012:
Tanis MacDonald (tmacdonald@wlu.ca)

ACQL Executive 2011-2012

President: Wendy Roy (wendy.roy@usask.ca)

French Vice-President and Program Chair:
Lucie Hotte (lhotte@uottawa.ca)

English Vice-President and Program Chair:
Sara Jamieson (sara_jamieson@carleton.ca)

Treasurer: Steven Urquhart (steven.urquhart@uleth.ca)

Chair, French Gabrielle Roy Prize:
Sophie Marcotte (sophimar@alcor.concordia.ca)

Chair, English Gabrielle Roy Prize:
Cynthia Sugars (csugars@uottawa.ca)

Local Coordinator for 2012 conference:
Tanis MacDonald (tmacdonald@wlu.ca)